



UNIVERSIDADE FEDERAL DO CEARÁ
CENTRO DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS
CURSO DE LETRAS ESPANHOL NOTURNO

ANTÔNIO ALDENIR DE MOURA SOUSA

**MATERIALES DIDÁCTICOS PARA ENSEÑANZA DE E/LE A PERSONAS CON
DISCAPACIDAD VISUAL: UN MAPEO BIBLIOGRÁFICO SISTÉMICO.**

FORTALEZA-CE

2023

ANTÔNIO ALDENIR DE MOURA SOUSA

MATERIALES DIDÁCTICOS PARA ENSEÑANZA DE E/LE A PERSONAS CON
DISCAPACIDAD VISUAL: UN MAPEO BIBLIOGRÁFICO SISTÉMICO.

Artículo presentado al Curso de Letras Español
Nocturno de la Universidad Federal de Ceará
como requisito parcial para la obtención del
título de licenciado en Letras Español.

Orientadora: Prof.^a Dra. Beatriz Furtado
Alencar Lima

FORTALEZA-CE

2023

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação
Universidade Federal do Ceará
Sistema de Bibliotecas

Gerada automaticamente pelo módulo Catalog, mediante os dados fornecidos pelo(a) autor(a)

S696m Sousa, Antônio Aldenir de Moura.
Materiales didácticos para enseñanza de E/LE a personas con discapacidad visual : un mapeo bibliográfico sistémico / Antônio Aldenir de Moura Sousa. – 2023.
27 f. : il. color.

Trabalho de Conclusão de Curso (graduação) – Universidade Federal do Ceará, Centro de Humanidades, Curso de Letras (Espanhol), Fortaleza, 2023.
Orientação: Prof. Dr. Beatriz Furtado Alencar Lima.

1. Material didáctico. 2. Español como lengua extranjera. 3. Discapacidad visual. I. Título.

CDD 460

ANTÔNIO ALDENIR DE MOURA SOUSA

MATERIALES DIDÁCTICOS PARA ENSEÑANZA DE E/LE A PERSONAS CON
DISCAPACIDAD VISUAL: UN MAPEO BIBLIOGRÁFICO SISTÉMICO.

Artículo presentado al Curso de Letras Español
Nocturno de la Universidad Federal de Ceará
como requisito parcial para la obtención del
título de licenciado en Letras Español.

Orientadora: Prof.^a Dra. Beatriz Furtado
Alencar Lima

Aprobado en: 12/07/2023

JUNTA EXAMINADORA

Prof.^a Dra. Beatriz Furtado Alencar Lima (Orientadora)
Universidade Federal do Ceará (UFC)

Prof.^a Dra. Maria Valdênia Falcão do Nascimento
Universidade Federal do Ceará (UFC)

Prof.^a Dra. Leticia Joaquina de Castro Rodrigues Souza e Souza
Universidade Federal do Ceará (UFC)

RESUMEN

Comprendiendo la necesidad de clases de Lenguas Extranjeras (LE) cada vez más inclusivas y de la importancia del material didáctico en ese proceso, el presente artículo aborda el tema de la elaboración y/o adaptación de materiales didácticos para enseñanza de Español como Lengua Extranjera (E/LE) a personas con discapacidad visual. Se realizó un mapeo bibliográfico sistémico a fin de identificar trabajos académicos producidos entre los años de 2013-2022 que aborden el tema. El mapeo fue realizado inspirado en el modelo propuesto por BARDIN (2016). Para la búsqueda fueron elegidas tres bases de datos populares en la comunidad académica: Catálogo de Tesis y Disertaciones de la CAPES, Biblioteca Digital Brasileña de Tesis y Disertaciones (BDTD) y Google Académico. Fueron encontrados 1.282 trabajos y luego de un proceso de filtración fueron seleccionados 6 trabajos académicos para mejor análisis. Evidenció como los trabajos seleccionados contribuyen para el tema y auxilian profesores de E/LE en sus clases más inclusivas, pero también destacó la necesidad de que nuevas investigaciones sobre el tema sean realizadas.

Palabras claves: Español como Lengua Extranjera; Material didáctico; Discapacidad Visual

RESUMO

Compreendendo a necessidade de salas de aula de Línguas Estrangeiras (LE) cada vez mais inclusivas e da importância do material didático nesse processo, o presente artigo aborda o tema da elaboração e/ou adaptação de materiais didáticos para o ensino de Espanhol como Língua Estrangeira (E/LE) a pessoas com deficiência visual. Realizou-se um mapeamento bibliográfico sistêmico a fim de identificar trabalhos acadêmicos produzidos entre os anos de 2013-2022 que abordem o tema. O mapeamento foi realizado inspirado no modelo proposto por BARDIN (2016). Para a busca foram escolhidas três bases de dados populares entre a comunidade acadêmica: Catálogo de Teses e Dissertações da CAPES, Biblioteca Digital Brasileira de Teses e Dissertações (BDTD) e Google Acadêmico. Foram encontrados 1.282 trabalhos e depois de um processo de filtração foram selecionados 6 trabalhos acadêmicos para melhor análise. Evidenciou como os trabalhos selecionados contribuem para o tema e auxilia professores de E/LE em suas aulas mais inclusivas, porém também destacou a necessidade de que novas pesquisas sobre o tema sejam realizadas.

Palavras-chave: Espanhol como Língua Estrangeira; Material didático; deficiência visual.

SUMÁRIO

1	INTRODUCCIÓN	8
2	HISTÓRICO DE LA EDUCACIÓN INCLUSIVA EN BRASIL	9
2.1	El capacitismo en la legislación educativa	9
2.2	Leyes y directrices de la educación	11
2.3	La enseñanza de lenguas extranjeras a personas con discapacidad visual ..	12
3	EL CAMINO METODOLÓGICO	13
3.1	El mapeo bibliográfico sistémico	13
3.2	Análisis de los resultados	18
4	CONCLUSIÓN	22
	REFERENCIAS	24
	ADJUNTO: PLANILLA FINAL DEL MAPEO	26

1 INTRODUCCIÓN

Esta investigación nació de la inquietud del autor por percibir la escasez de materiales didácticos específicos para la enseñanza de Español como Lengua Extranjera (E/LE) para personas con discapacidad visual. Entendiendo que la elección cuidadosa y el uso de material didáctico son cruciales para garantizar el entorno de aprendizaje estimulante y el desarrollo de habilidades, en los estudiantes, que faciliten el aprendizaje. De acuerdo con CELANI y MEDRADO (2017, p. 234):

“[...] los materiales didácticos poseen una presencialidad vital en la producción de los procesos de enseñar y aprender, revelada por su ubicuidad en las clases y en las extensiones de las clases. Cuando pensamos una clase de lengua extranjera, el material didáctico gana aún más destaque, ya que representa, muchas veces, una de las únicas formas de materialidad de la lengua estudiada en las clases disponibles para alumnos”

Los materiales didácticos existentes, sean impresos o digitales, son casi que totalmente enfocados para enseñanza de lenguas extranjeras a personas videntes, despreciando una parcela de la sociedad, las personas con discapacidad visual. Además de eso, infelizmente algunos cursos de formación de profesores no contemplan con gran importancia asignaturas que preparen el futuro docente para el reto que es producir clases inclusivas. Sabemos que el proceso de creación o elaboración de material didáctico no es simple, por eso pensar en la necesidad de que haya nuevos trabajos sobre el tema justifica esta investigación.

Empezamos el trabajo con un breve histórico de la evolución de la educación inclusiva en Brasil. Hablaremos sobre la influencia de los ideales de eugenesia en las primeras leyes educativas del país y como el capacitismo estuvo presente en ellas. A continuación, es presentado una visión general de las leyes creadas a lo largo de las últimas décadas y cómo el proceso de enseñanza de lengua extranjera a personas con discapacidad visual evolucionó.

En la secuencia es expuesto el camino metodológico de la investigación que está inspirado en el modelo propuesto por BARDIN (2016) en su libro “Análisis de Contenido”. Al final veremos como los trabajos seleccionados pueden ayudar a los profesores de E/LE en sus clases para estudiantes con discapacidad visual. Los trabajos seleccionados, aunque no traigan específicamente opciones de materiales didácticos novedosos, ellos contribuyen para el tema, nos traen reflexiones sobre la necesidad de currículos de formación de profesores que

contemplan la educación inclusiva y algunos trabajos académicos también nos presentan actividades listas que pueden ser utilizadas en el aula.

2 HISTÓRICO DE LA EDUCACIÓN INCLUSIVA EN BRASIL

La accesibilidad es un derecho fundamental y la educación inclusiva es un elemento clave para garantizar la igualdad de oportunidades para todos. En Brasil la educación inclusiva es reglada por diversas leyes y directrices que visan afirmar el derecho de todos los ciudadanos a la educación independientemente de sus diferencias y necesidades educacionales especiales. Estas leyes y directrices fueron cambiando positivamente a lo largo de las décadas. Las ideas capacitistas fueron sustituidas por ideales de una educación más inclusiva.

El capacitismo se refiere a creencias, procesos y prácticas sociales que valorizan y privilegian personas físicamente capaces en detrimento de aquellas con discapacidad. Él se manifiesta de muchas formas, incluido la discriminación directa, la falta de accesibilidad y la perpetuación de estereotipos perjudiciales sobre las personas con discapacidad. Sin embargo, es importante decir que el capacitismo no es simplemente un producto de la eugenesia. Es un fenómeno complejo que tiene raíces en muchos aspectos de la cultura y de la sociedad.

En los siguientes tópicos podemos ver la influencia de la pseudociencia eugénica en las primeras leyes de educación en Brasil y los avances conquistados cuando se refutó las ideas eugénicas.

2.1 El capacitismo en la legislación educativa.

La formación de leyes de educación especial en Brasil, al inicio del siglo XX, fue influenciada indirectamente por ideales eugenistas internacionales de las décadas anteriores. Liderada principalmente por Francis Galton¹, la eugenesia era una pseudociencia que buscaba crear una “raza superior” a través del control de herencia biológica. Los atributos sociales como la pobreza, desvíos de comportamiento o discapacidades físicas e intelectuales eran vistos como indeseables y negativos para la “pureza” y mejora de la raza humana. Las teorías eugénicas crearon el escenario para la formulación de las políticas de educación especial en aquella época. GESSER, *et al.* (2020) apud LIMA (2015) afirma que:

¹ Antropólogo, meteorologista, matemático y estadístico británico creador del termo Eugenesia.

“[...] la Eugenesia se dio como resultado de un estilo de pensamiento dominante, bajo la influencia de Galton al considerar que los humanos son herederos de capacidades intelectuales y físicas de genealogía a que pertenecen como prerrogativa innata, sin interferencia de las características adquiridas o del ambiente en que viven.” (GESSER, *et al.*, 2020, p. 168)²

El país adoptó una política discriminatoria para la educación de personas con discapacidades. Las leyes estimulaban la creación de escuelas especiales segregadas para estudiantes con discapacidades o características consideradas no deseables según los preceptos eugénicos. Estas escuelas se basaban en la premisa de que los estudiantes debían ser segregados para prevenir la supuesta propagación de enfermedades o características negativas.

“La educación Especial fue directamente influenciada por el pensamiento eugénico y por la supremacía del modelo médico y biológico [...] La credibilidad en la ciencia, sumada a los estilos de pensamiento sociológico, favorables a la superioridad humana de algunos, basada en criterios marcados por justificativas de supervivencia/subsistencia, sociedad ideal y normalidad, produjeron una cultura capacitista. Cultura esta que se ha fortalecido con la modernidad y se ha consolidado como natural a partir del siglo XX, ya en el periodo contemporáneo.” (GESSER, *et al.*, p. 170)³

A partir de la década de 1960, con la promulgación de la Ley de Directrices y Bases de la Educación Nacional (LDB), hubo una mayor atención a la igualdad y la inclusión en la educación, pero aún había fallos en la legislación. El Decreto número 5.692 de 1971, por ejemplo, direccionaba estudiantes con discapacidades para “aulas especiales” dentro de las escuelas regulares o para escuelas especializadas, reflejando una práctica capacitista de separar los estudiantes con base en sus habilidades percibidas.

Afortunadamente, a medida que avanzaba el siglo XX, se produjeron cambios significativos en las políticas educativas y sociales de Brasil. Aunque en pasos lentos, muchos avances fueron hechos para combatir el capacitismo y promover la inclusión y la igualdad para personas con discapacidad. La evolución de las leyes de educación especial en Brasil, por ejemplo, refleja un cambio de actitud y de trato de la sociedad para la inclusión de personas con

² “[...] a Eugenia se deu como decorrência de um estilo de pensamento dominante, sob a influência de Galton ao considerar que os humanos são herdeiros de capacidades intelectuais e físicas da genealogia a que pertencem como prerrogativa inata, sem interferência das características adquiridas ou do ambiente em que vivem.” (GESSER, *et al.*, 2020, p. 168, tradução nossa)”

³ “A Educação Especial foi diretamente influenciada pelo pensamento eugênico e pela supremacia do modelo médico e biológico, [...] credibilidade na ciência, somada aos estilos de pensamento sociológico, favoráveis à superioridade humana de alguns, baseada em critérios marcados por justificativas de sobrevivência/subsistência, sociedade ideal e normalidade, produziram uma cultura capacitista. Cultura esta que se fortaleceu com a modernidade e consolidou-se como natural a partir do século XX, já no período contemporâneo.” (GESSER, *et al.*, 2020, p. 170 tradução nossa)

discapacidad. A continuación, es presentado un histórico de la leyes y directrices que tratan de la educación inclusiva en Brasil.

2.2 Leyes y directrices de la educación.

Conforme lo mencionado anteriormente, las leyes educativas sufrieron significativos progresos a lo largo del tiempo, y para comprender el camino de la legislación educacional inclusiva en el país, a continuación, se presentará un breve histórico de la educación inclusiva en Brasil, sus primeros y principales documentos oficiales que hablan del derecho a la educación.

El primer paso para la educación oficial de personas con discapacidad visual en Brasil fue la creación en 1854 del Imperial Instituto de los Niños Ciegos y el Instituto de Sordomudos en 1857. Después solamente en el inicio del siglo XX tenemos la creación del Instituto de Ciegos de Recife (1906) y del Instituto Pestolazzi (1926) para personas con discapacidad intelectual. En la segunda mitad del siglo XX hubo un crecimiento de establecimientos de educación especial con la creación, por ejemplo, de la Asociación de Asistencia al Niño Discapacitado (1950) y de la Asociación de Padres y Amigos de los Excepcionales (1954).

Las leyes sobre la educación inclusiva empiezan en el año de 1961 con la Ley de Directrices y Bases de la Educación Nacional (Ley 4.024/61) que establece la posibilidad de una educación especial inclusiva cuando posible. Pasada algunas décadas con pocos avances, llega la Constitución Federal de 1988 que asegura la inclusión educacional como derecho de todos los ciudadanos brasileños y determina la responsabilidad del Estado sobre el acceso de todos a la educación sin discriminaciones.

Fue en los años 90 que hubo importantes progresos en las políticas de educación inclusiva. Documentos y foros internacionales influenciaron la elaboración de nuevas políticas como la Declaración de Salamanca (1994) y la Convención de Guatemala (1999) que recomiendan las escuelas regulares como forma de combatir la discriminación sufrida por personas con discapacidades. En 1996 es promulgada la Ley de Directrices y Bases de la Educación Nacional (Ley 9.394/96) que asegura la inclusión educacional como parte integrante de la educación brasileña y determina la obligatoriedad de la oferta de la educación inclusiva en todos los niveles de enseñanza.

El Decreto 5.296/2004 regla la Ley 10.098/2000 que instituye normas generales para la promoción de la accesibilidad de personas con discapacidad o movilidad reducida. El Decreto establece que todas las escuelas deben ser accesibles y adaptadas para recibir alumnos con

discapacidad. En 2015 la Ley Brasileña de Inclusión de Personas con Discapacidad (Estatuto da Pessoa com Deficiência), Ley 13.146, fue hecha para garantizar la igualdad de personas con discapacidad y también su inclusión en la sociedad, prevé medidas de accesibilidad en diversos sectores como en la educación, en el trabajo, transporte, salud, cultura y ocio. Ya en 2020 el Plan Nacional de Educación Especial (PNEE) instituye directrices para la inclusión de alumnos con discapacidad, trastornos globales de desarrollo y altas habilidades o superdotación, garantizando la oferta de un atendimento educacional especializado y recursos de accesibilidad.

Esas leyes y directrices son fundamentales para el avance en la inclusión educacional en Brasil, pero aún hay mucho para ser hecho para que todos tengan igualdad de oportunidades en la educación. Es necesario poner en la práctica lo que está en el papel, las personas necesitan conocer sus derechos para que puedan cobrar de los gobiernos que ellos sean cumplidos.

En los próximos tópicos veremos un resumen del histórico de la enseñanza de lenguas extranjeras a personas con discapacidad visual en Brasil, su inicio, los prejuicios con la comunidad de personas discapacitadas y su evolución lenta a lo largo del tiempo. Veremos También la metodología aplicada en esta investigación y el resultado obtenido.

2.3 La enseñanza de lenguas extranjeras a personas con discapacidad visual.

La enseñanza de lenguas extranjeras a personas con discapacidad que viven en Brasil ha progresado junto a los cambios en la percepción general y en la legislación sobre la educación inclusiva.

Durante gran parte del siglo pasado, las oportunidades para que las personas con discapacidades aprendieran idiomas extranjeros eran limitadas, a menudo debido a las barreras de accesibilidad y a la falta de recursos didácticos adaptados. No se consideraba que estas personas pudieran o debieran aprender una lengua extranjera. Las oportunidades para que estas personas aprendieran idiomas extranjeros eran excepcionales y no formaban parte del currículo regular.

Fue recientemente, a finales del siglo XX y principios del siglo XXI, que las instituciones educativas brasileñas comenzaron a experimentar con tecnologías que podrían ayudar en la enseñanza de lenguas extranjeras a los estudiantes con discapacidades visuales. A medida que la tecnología avanzaba, se introdujeron nuevos materiales didácticos que facilitaron la enseñanza. Por ejemplo, los softwares lectores de pantalla que son herramientas que permiten convertir el texto en voz, lo que posibilita que las personas con discapacidad visual accedan a

contenido escrito y lo escuchan en tiempo real. Pero, estas técnicas requerían materiales especializados y formación específica para los profesores, y no siempre estaban disponibles en todas las escuelas.

La LDB de 1996 representó un cambio fundamental en la enseñanza de lenguas extranjeras para personas con discapacidad, ya que implicaba que estas personas debían tener las mismas oportunidades de aprender idiomas extranjeros que sus compañeros de clases. Junto a la evolución de las leyes vino la evolución tecnológica que facilitó el método de enseñanza-aprendizaje de LE. Esto incluye el ya mencionado uso de software de lectura de pantalla y tecnologías de asistencia que pueden ayudar a los estudiantes a acceder a materiales didácticos digitales. Sin embargo, la disponibilidad y el acceso a estas tecnologías aún son limitados.

A pesar de estos avances, todavía existen muchos desafíos en la enseñanza de LE a personas con discapacidad visual en Brasil, incluyendo la formación continua de profesores, la implementación efectiva y las políticas de inclusión y también la accesibilidad a los materiales didácticos efectivos. Esto justifica este estudio que busca verificar lo que se puede encontrar actualmente en el campo de estudios académicos dedicados a la elaboración y/o adaptación de materiales didácticos para enseñanza de E/LE a personas con discapacidad visual.

3 EL CAMINO METODOLÓGICO

En esta sección será expuesto el camino que fue utilizado para la realización de la investigación. El camino está basado en el trabajo realizado por CARVALHO (2021) que, por su vez, sigue el camino propuesto por BALDIN (2016). Partiremos de la elección de las bases de datos, recolección de los trabajos académicos y su posterior lectura y análisis.

3.1 El mapeo bibliográfico sistémico.

Objetivando identificar trabajos de estudios académicos que abordan la temática de la elaboración y/o adaptación de materiales didácticos para enseñanza de E/LE a personas con discapacidad visual fue realizado un mapeo bibliográfico sistémico. Ese estudio presenta una característica cuantitativa interpretativista y un poco cualitativa, es una investigación exploratoria y quiere identificar los estudios que tratan del tema y lo que propuso cada uno de ellos. Según CARVALHO (2016) apud GIL (2008), p. 44:

La investigación bibliográfica es desarrollada a partir del material ya elaborado, constituido principalmente de libros y artículos científicos. Aunque en casi todos los estudios sea exigido algún tipo de trabajo de esta naturaleza, hay investigaciones desarrolladas exclusivamente a partir de fuentes bibliográficas. Parte de los estudios exploratorios pueden ser definidos como investigaciones bibliográficas, así como cierto número de investigaciones desarrolladas a partir de la técnica de contenido.

La investigación bibliográfica es importante para el investigador porque ampliará su conocimiento sobre el tema, así como también servirá de base para próximos estudios que vengán a ser realizados, identificando y presentando fallos de los trabajos anteriores que podrán ser corregidos futuramente.

El objetivo de esa investigación es responder las siguientes preguntas: (1) ¿Lo que se puede encontrar actualmente de estudios académicos dedicados a la elaboración y/o adaptación de materiales didácticos para enseñanza de E/LE a personas con discapacidad visual?; (2) ¿De entre los trabajos encontrados, lo que ellos presentan como propuestas en el campo de la elaboración y/o adaptación de materiales didácticos para enseñanza de E/LE a personas con discapacidad visual? (3) ¿Las propuestas son viables?

La investigación bibliográfica sistémica empezó a partir de la elección del objeto a ser investigado, en el inicio la idea era buscar identificar trabajos en lengua portuguesa o española publicados en Brasil en un período más corto, de solamente 5 años, pero por entender que ese período no contemplaría una gama favorable de trabajos se decidió hacer un mapeo de los trabajos producidos entre los años de 2013-2022, es decir 10 años.

La búsqueda automática fue realizada en bases de datos digitales seleccionadas a criterio del investigador y utilizando palabras claves específicas en portugués y también en el idioma español. La búsqueda fue realizada en los sitios web del “Catálogo de Teses e Dissertações da CAPES”, en la “Biblioteca Digital Brasileira de Teses e Dissertações (BDTD)” y en el “Google Acadêmico”. Las palabras claves seleccionadas están expuestas en la tabla abajo:

Tabla 1: Palabras claves utilizadas en la selección de los trabajos.

Catálogo de Teses e Dissertações da CAPES	
Opción 1	material didático E espanhol E deficiência visual
Opción 2	material didactico E español E discapacidad visual
Opción 3	material didático E língua espanhola E deficiência visual
Opción 4	material didactico E lengua española E discapacidad visual
Opción 5	espanhol E deficiência visual
Opción 6	español E discapacidad visual
Opción 7	língua espanhola E deficiência visual
Opción 8	lengua española E discapacidad visual
Biblioteca Digital Brasileira de Teses e Dissertações	
Opción 1	material didático + espanhol + deficiência visual
Opción 2	material didactico + español + discapacidad visual
Opción 3	material didático + língua espanhola + deficiência visual
Opción 4	material didactico + lengua española + discapacidad visual
Opción 5	espanhol + deficiência visual
Opción 6	español + discapacidad visual
Opción 7	língua espanhola + deficiência visual
Opción 8	lengua española + discapacidad visual
Google Acadêmico	
Opción 1	material didático + espanhol + deficiência visual
Opción 2	material didactico + español + discapacidad visual
Opción 3	material didático + língua espanhola + deficiência visual
Opción 4	material didactico + lengua española + discapacidad visual

Fuente: Elaborada por el autor

Las tres bases permiten búsqueda sin que sea necesario insertar el booleano⁴ “AND” ya que él es insertado automáticamente en la búsqueda. En el “Catálogo de Teses e Dissertações da CAPES” y en la “Biblioteca Digital Brasileira de Teses e Dissertações” fueron utilizadas las mismas palabras claves, mientras que en el sitio del “Google Acadêmico” la utilización de las opciones 5, 6, 7 y 8 se convirtió inviable debido al alto número de trabajos que salieron en la búsqueda y que en su gran mayoría no correspondían al tema de la investigación.

Los trabajos seleccionados para el mapeo bibliográfico sistémico siguieron algunos Criterios de Inclusión (C.I.) y Criterios de Exclusión (C.E.) elegidos por el investigador previamente al inicio de la búsqueda.

Criterios de Inclusión (C.I.):

C.I. 1: Trabajos publicados entre los años de 2013 y 2022.

⁴ La búsqueda booleana permite la combinación de palabras claves con operadores o modificadores como AND, NOT, OR, E, NÃO y OU produciendo resultados más relevantes y específicos.

C.I. 2: Trabajos que poseen enfoque en la enseñanza de E/LE a personas con discapacidad visual.

C.I. 3: Trabajos dedicados al tema de la elaboración y/o adaptación de materiales didácticos para enseñanza de E/LE a personas con discapacidad visual.

Criterios de Exclusión (C.E.):

C.E. 1: Trabajos publicados antes del año 2013 y después del año 2022.

C.E. 2: Trabajos que no poseen las palabras “material didático”, “espanhol”, “deficiência visual”, “material didático”, “español”, “discapacidad visual”, “língua espanhola” y “lengua española”.

C.E. 3: Trabajos que no poseen enfoque en la enseñanza de E/LE a personas con discapacidad visual.

Para la extracción de los datos, los trabajos encontrados fueron distribuidos en una planilla de Excel para el mapeo. La planilla poseía los siguientes campos: Título del trabajo, año de publicación, vehículo de publicación, base de datos, ¿Habla de la enseñanza de personas con discapacidad visual?, ¿Habla de la enseñanza de lengua extranjera a personas con discapacidad visual?, ¿Habla de la enseñanza de E/LE a personas con discapacidad visual?, ¿Habla de materiales didácticos para enseñanza de E/LE a personas con discapacidad visual?, ¿Propuso nueva idea para elaboración y/o adaptación de materiales didácticos para enseñanza de E/LE a personas con discapacidad visual?

La inserción de las palabras claves y del período de análisis (2013-2022) presentó el resultado sumado de 89 trabajos en el “Catálogo de Teses e Dissertações da CAPES”, 8 trabajos en la “Biblioteca Digital Brasileira de Teses e Dissertações” y 1.185 trabajos en el “Google Acadêmico”, así los títulos y enlaces para accesos futuros fueron salvos en una planilla de Excel y los trabajos fueron salvos en una carpeta en el ordenador del autor para lecturas futuras.

Tabla 2: Pequeña muestra del Formulario de Extracción de los datos del mapeo bibliográfico sistémico.

Título del artículo	Año de publicación	Resumen	Vehículo de publicación	base de datos	¿Habla de la enseñanza a personas con discapacidad visual?	¿Habla de la enseñanza de LE a personas con discapacidad visual?	¿Habla de la enseñanza de E/LE a personas con discapacidad visual?	¿Propuso nueva técnica o idea para la elaboración o adaptación de material didáctico para enseñanza de E/LE a personas con discapacidad visual?	¿Es viable?
INCLUSAO DEALUNO COM DEFICIENCIA VISUAL: Proposta de sequencia didatica de língua espanhola para ensino fundamental I	2018	uso do genero textual historia em quadrinhos.	TCC UE de Londrina	BDTD	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
SEQUÊNCIA DIDÁTICA NA LÍNGUA ESPANHOLA NO ATENDIMENTO EDUCACIONAL AO ALUNO COM DEFICIÊNCIA VISUAL: PREPARAÇÃO PARA EXAMES SELETIVOS PARA ACESSO AO ENSINO SUPERIOR	2015	género notícias para preparação para el ENEN	DISSERTAÇÃO	BDTD	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí

Fuente: Elaborada por el autor.

El análisis ocurrió partiendo de la lectura del resumen de cada trabajo seleccionado. Para el análisis de los datos obtenidos fue utilizado el método de contenido presentado por CARVALHO (2021) apud BARDIN (2016) en el que el análisis del contenido tiene enfoque en las comunicaciones, sean entrevistas, cuestionarios, documentos (artículos, por ejemplo). Ese tipo de análisis es un conjunto de técnicas que pueden ser utilizadas por el investigador dependiendo de su interés de estudio.

Siguiendo el modelo trabajado por BARDIN (2016), fue utilizada la técnica del análisis categorial. Tal técnica es dividida en preanálisis, exploración del material y tratamiento de los resultados, inferencia y la interpretación. El preanálisis es la primera etapa del método de análisis del contenido, es el momento de organizar los trabajos, el investigador direcciona el desarrollo de su análisis objetivando auxiliar en las etapas siguientes del método elegido. Empieza con una lectura flotante, es decir, una lectura inicial de los artículos y tesis obtenidos y que serán detalladamente mejor analizados futuramente. En esa etapa fue hecha la lectura de los títulos y resúmenes de los trabajos. Después de la lectura flotante fue realizada la elección de los trabajos, la escoja del universo.

Los estudios seleccionados fueron definidos siguiendo los Criterios de Inclusión y Exclusión, deberían tratar del tema de la elaboración y adaptación de materiales didácticos para

enseñanza de E/LE a personas con discapacidad visual. Fue definido recolectar trabajos en tres universos que podrían traer resultados iguales o distintos: “Catálogo de Teses e Dissertações da CAPES”, “Biblioteca Digital Brasileira de Teses e Dissertações” y “Google Acadêmico”. El Catálogo de la CAPES facilita el acceso a las informaciones de tesis y disertaciones defendidas junto a programas de formación universitaria. La BDTD tiene por objetivo entregar, en un único portal, los sistemas de informaciones de tesinas y disertaciones existentes en Brasil. Ya el Google Académico es una herramienta del Google específica para buscas de artículos, libros y otros materiales. Para esa investigación se eligió el período de 10 años, 2013 hasta 2022, con el objetivo de identificar una mayor cantidad de trabajos académicos que tratan del tema de la elaboración y/o adaptación de materiales didácticos para enseñanza de E/LE a personas con discapacidad visual. Las bases fueron elegidas debido a su popularidad entre la comunidad académica.

Después de la lectura flotante y de la elección de los artículos y tesis, CARVALHO (2021) apud BARDIN (2016) indica que debe ser realizada la formulación de la hipótesis y objetos. La hipótesis de este estudio fue predeterminada a partir de la lectura flotante. En esta investigación la hipótesis es que no hay muchos trabajos académicos involucrados específicamente en la elaboración y/o adaptación de materiales didácticos para enseñanza de E/LE a personas con discapacidad visual, ya que el número de trabajos encontrados en las bases de datos fue baja.

La última etapa es la preparación del material. En esa investigación el material fue recolectado a partir de artículos y tesis en PDF que fueron organizados en una carpeta en el ordenador del investigador. Siguiendo con lo que fue propuesto por CARVALHO (2021) apud BARDIN (2016) terminamos el análisis con la exploración del material recolectado cuando se leyó por completo los artículos y tesis seleccionados. Hecha esa etapa, la lectura siguió para el tratamiento de los resultados obtenidos. A continuación, serán presentados los resultados.

3.2 Análisis de los resultados.

Siguiendo los criterios de inclusión y exclusión, aquí ya presentados, fueron elegidos 6 (seis) trabajos que, en la visión del autor, contemplan casi completamente lo que se buscaba, es decir, esos estudios tratan directa o indirectamente del tema de la elaboración y/o adaptación de materiales didácticos para enseñanza de E/LE para personas con discapacidad visual. Partiendo en orden cronológico de los más antiguos hacia los publicados más recientemente, se presenta, a continuación, un breve resumen de esos estudios.

La tesis de maestría de Débora Graciela Radenti, titulada “Secuencia didáctica en la lengua española en el atendimento educacional al alumno con discapacidad visual: Preparación para exámenes selectivos para acceso a la enseñanza superior”⁵ publicada en el año 2015 propone una secuencia didáctica con la lectura de textos del género noticias transcritos en Braille o a través de audio descripción como forma de preparar los alumnos para las pruebas de los procesos selectivos como el ENEM (Examen Nacional de la Enseñanza Media). De acuerdo con RADENTI (2015) la falta de materiales en Braille y digitalizados que atiendan las necesidades de ese público justifica su trabajo. Sugiere que el Braille nos sea sustituido y que sea unificado a nuevas tecnologías. Concluye que las personas con discapacidad visual dependen de mediadores para participar del proceso pedagógico, pero también poseen otras habilidades que deben ser exploradas y desarrolladas en situación de enseñanza-aprendizaje. Afirma la necesidad de incorporación al currículo escolar asignaturas de contenido preparatorios en la Enseñanza Media. En su trabajo, además de reflexionar sobre la importancia de los materiales didácticos adaptados, la autora nos regala con actividades para 13 clases de E/LE direccionadas al público eje central de su tesis, que son estudiantes del tercer año de la Enseñanza Media que están preparándose para las pruebas selectivas como el ENEM.

El estudio denominado “La música como metodología en la enseñanza de lengua española para discapacitados visuales en Açailândia-MA”⁶ es la tesis de maestría de la autora Maria Sibelly Leite Santos do Rego y fue publicada en 2016. REGO (2016) explica en la práctica la exploración de recursos auditivos para el aprendizaje de E/LE. La autora investigó metodologías de enseñanza aprendizaje de Lengua Española para discapacitados visuales privilegiando la música como recurso metodológico, para eso realizó un curso de extensión en las escuelas públicas del municipio de Açailândia, Estado de Maranhão. Luego de presentar todo el camino, desde la elaboración hacia la aplicación de las actividades, la autora concluye que el uso de la música hizo las clases más dinámicas y atractivas para los estudiantes ya que el uso del Braille hace con que el proceso de enseñanza-aprendizaje sea más lento. La música favoreció aprender, comprender y memorizar la fonética y desarrollar el vocabulario.

Ya la autora Ana Beatriz Albuquerque Aragão Cordeiro, nos presenta su TCC (Trabajo de Conclusión de Curso) denominado “Adaptación de material didáctico para personas con

⁵ “Sequência didática na língua espanhola no atendimento educacional ao aluno com deficiência visual: Preparação para exames seletivos para acesso ao ensino superior.” (RADENTI, 2015, tradução nossa)

⁶ “A música como metodologia no ensino da língua espanhola para deficientes visuais em Açailândia – MA” (REGO, 2016, tradução nossa).

discapacidad visual como práctica formativa de profesores de lengua inglesa”⁷. Ella reflexiona sobre la importancia de la adaptación de materiales didácticos para enseñanza de LE para personas con discapacidad visual. En su estudio CORDEIRO (2017) analiza las etapas de un proceso de adaptación de materiales didácticos para un grupo de alumnos de lengua inglesa con discapacidad visual en una escuela especializada partiendo de la experiencia de la autora en el Instituto dos Ciegos de Paraíba Adalgisa Cunha (ICPAC), identificando así los desafíos del proceso. Analizando las etapas de la elaboración de material desarrollado para la investigación y las entrevistas realizadas con los demás profesores que impartieron las clases en sus vivencias de pasantía, la autora concluye afirmando la necesidad de más trabajos sobre el tema y la precariedad en la formación de profesores para el trabajo con educación inclusiva. Es importante decir que, para justificar la elección de este trabajo, aunque este estudio no trate específicamente de enseñanza de E/LE, él puede contribuir con la discusión y servir de hincapié para futuras investigaciones.

El trabajo de conclusión de curso (TCC) de Thays Regina Ribeiro de Oliveira está entre los seleccionados y es uno de los más completos. Con el objetivo de inserir e incluir niños ciegos en clases de lengua española, después de su fundamentación teórica, la autora ofrece a nosotros una secuencia didáctica que podrá sí ser utilizada por profesores. El título es “Inclusión de alumnos con discapacidad visual: Propuesta de secuencia didáctica de lengua española para enseñanza básica I”⁸. Estudio publicado en 2018, nos trae una gama de actividades para enseñanza de E/LE para niños de la educación básica, actividades esas enfocadas en el uso de las tiritas cómicas. OLIVEIRA (2018) afirma que su trabajo tiene la intención de ser solo un primer paso para que otros profesores los aprovechen y lo adapten en sus clases de lengua española para niños con discapacidad visual. Las tiritas cómicas deben ser utilizadas junto a otros métodos como el audio descripción, las adaptaciones sensoriales, el Braille y otras tecnologías más.

“Un estado del arte sobre aplicaciones para enseñanza de lenguas extranjeras para discapacitados visuales”⁹ es tema del TCC de Anna Isabelly de Lima Rocha, estudiante de Ingeniería de Software, ROCHA (2018) hace también un mapeo sistémico buscando identificar estudios en el área de enseñanza de E/LE para personas con discapacidad visual entre los años

⁷ “Adaptação de material didático para pessoas com deficiência visual como prática formativa de professores de língua inglesa” (CORDEIRO, 2017, tradução nossa)

⁸ “Inclusão de aluno com deficiência visual: Proposta de sequência didática de língua espanhola para ensino fundamental I” (OLIVEIRA, 2018, tradução nossa)

⁹ “Um estado da arte sobre aplicativos para ensino de línguas estrangeiras para deficientes visuais” (ROCHA, 2018, tradução nossa)

de 2014-2018. La intención era descubrir cuales los métodos de enseñanza de LE para personas con discapacidad visual y cuales los *softwares* existentes para enseñar LE para personas con discapacidad visual. Tras realizar el mapeo cuando no se identifica ningún trabajo que trate del tema deseado, la autora realiza la etapa de observación que fue aplicada con la intención de comprender y percibir detalles que no pueden ser percibidas solo con lecturas o relatos de participantes de clases de E/LE. Al final de su investigación propone un modelo de *software* que podrá ser creado y utilizado para auxiliar la enseñanza de LE para personas con discapacidad visual. Destaco que, mientras desarrollaba su investigación, la autora hizo un estudio de caso cuando observó una clase de español accesible ofrecida por el proyecto de extensión Español Accesible de Universidad Federal de Ceará (UFC) y que sirvió de inspiración para formular su modelo de *software* que designa ser adecuado.

El último estudio elegido por el autor entre todos los encontrados probablemente sea el más completo, una vez que no se resume a la discusión teórica. El trabajo propone ejemplos de clases inclusivas a través de planes de clases. Titulado de “Propuesta de reflexión sobre la enseñanza de E/LE a personas con discapacidad visual a los profesores de Letras Español en formación”. En este estudio la autora Naziane de Souza Martins afirma que el objetivo general de su trabajo es proponer una reflexión acerca de la enseñanza de E/LE a personas con discapacidad visual, partiendo de cinco planes de clases para los profesores del *Curso de Letras Licenciatura em Língua Espanhola e suas Literaturas* en formación, trae también una opinión crítica sobre la formación docente en la perspectiva de la educación inclusiva. Destaca la autora la falta de asignaturas en el currículo formativo de ese docente. Los planes están disponibles en el trabajo y podrán ser utilizados de forma total o adaptados en clases de E/LE para personas con discapacidad visual, tema central de esta investigación.

Tabla 3: Resumen de los artículos y tesis destacados en el mapeo.

Tema	Año de publicación	Base de datos	Resumen
Secuencia didáctica en la lengua española en el atendimento educacional al alumno con discapacidad visual: Preparación para exámenes selectivos para acceso a la enseñanza superior.	2015	BDTD y Google Académico	Enseñanza de E/LE, género textual noticia de periódico, personas con D. V., secuencia didáctica y recursos tecnológicos.
La música como metodología en la enseñanza de lengua española para discapacitados visuales en Açailândia-MA.	2016	BDTD	Enseñanza de E/LE, metodologías de enseñanza, personas con D. V. y música.
Adaptación de material didáctico para personas con discapacidad visual como práctica formativa de profesores de lengua inglesa.	2017	Google Académico	Adaptación de material didáctico, lengua inglesa, personas con D. V.
Inclusión de alumnos con discapacidad visual; Propuesta de secuencia didáctica de lengua española para enseñanza básica I.	2018	BDTD	Lengua española para niños, secuencia didáctica, tiritas, audio descripción y personas con D. V.
Un estado del arte sobre aplicativos para enseñanza de lenguas extranjeras para discapacitados visuales.	2018	Google Académico	Personas con D. V., LE, accesibilidad y software educativo.
Propuesta de reflexión sobre la enseñanza de E/LE a personas con discapacidad visual a los profesores de Letras Español en formación.	2022	Google Académico	Personas con D.V., plan de clase, enseñanza de E/LE y formación de docentes.

Fuente: Elaborado por el autor

Eso fue solamente un pequeño resumen de los temas trabajados en los artículos y tesis elegidos en el mapeo. En el próximo tópico presentamos la conclusión sobre esta investigación.

4 CONCLUSIÓN.

Esta investigación propuso responder, a través de un mapeo bibliográfico sistémico, las siguientes preguntas ya presentadas en el inicio del tópico 3.1. Respondiendo a la primera cuestión sobre lo que se puede encontrar actualmente de trabajos académicos dedicados al

estudio de la elaboración y/o adaptación de materiales didácticos para enseñanza de E/LE a personas con discapacidad visual, es posible confirmar la hipótesis de que infelizmente la cantidad de trabajos dedicados al tema es baja. Hay algunos que se proponen a desarrollar el tema, pero lo discuten de forma genérica o no presentan nuevas propuestas didácticas. Casi todos son categóricos en afirmar la necesidad de que más estudios sean realizados.

Puede parecer que el uso de géneros textuales (tiritas cómicas o noticias) transcritos al Braille o leídos por audio descripción o aún el uso de música no sean algo nuevo cuando hablamos de enseñanza de LE a personas con discapacidad visual, pero contestando a la segunda pregunta, es posible decir que los trabajos encontrados aunque no traigan propuestas nuevas de materiales didácticos, el hecho de pensar el uso de esos materiales al público de estudiantes con discapacidad visual ya presenta algo de novedoso. Los estudios de ROCHA (2018), por ejemplo, proponen la creación de un nuevo *software* que pueda auxiliar el proceso de enseñanza-aprendizaje de ese público. De una forma general los trabajos son completos, traen la problemática para la discusión y algunos proponen nuevas secuencias didácticas que podrán ser utilizadas. Eso responde la tercera cuestión: sí los materiales presentados son viables, pero destaco aquí que el *software* por tratarse de un producto más complejo, merezca un estudio más profundizado para su desarrollo.

Obviamente el mapeo tuvo sus limitaciones. Este trabajo eligió solo tres populares bases de datos como fuente. Muy probablemente nuevas búsquedas realizadas en otras bases, eligiendo un periodo más largo, con nuevas palabras claves y con nuevas combinaciones de palabras llegarán a un resultado más amplio. Muy probablemente también, otras investigaciones no contempladas aquí, estarán disponibles para acceso.

Se espera que este trabajo ofrezca a los profesores un camino para que dejen sus clases menos capacitistas. Producir y adaptar materiales didácticos no es una tarea simple sea para un alumnado vidente o con necesidades especiales. Los estudios aquí presentados podrán servir de rumbo para los profesores que sufren con componentes curriculares que no contemplan sus necesidades de formación para la educación inclusiva, una formación/educación menos capacitista.

REFERENCIAS

- BARDIN, Laurence. **Análise de Conteúdo**. São Paulo: Edições 70, 2016. 279 p. Disponível en:
https://edisciplinas.usp.br/pluginfile.php/7684991/mod_resource/content/1/BARDIN__L._1977._Analise_de_conteudo._Lisboa_edicoes__70__225.20191102-5693-11evk0e-with-cover-page-v2.pdf. Accedido en 01 mar. 2023.
- CARVALHO, Gabriela de Aguiar. **Deficiência visual e aprendizagem matemática na educação básica: olhares a partir das pesquisas realizadas de 2010-2020**. Orientador: Jorge Carvalho Brandão. 2021. 98 f. Dissertação (Mestrado em Educação) – Programa de Pós-Graduação em Educação Brasileira, Faculdade de Educação, Universidade Federal do Ceará, Fortaleza, 2021. Disponível en: <http://www.repositorio.ufc.br/handle/riufc/61799>. Accedido en: 01 may. 2023.
- CORDEIRO, Ana Beatriz de Albuquerque Aragão. **A adaptação de material didático para pessoas com deficiência visual como prática formativa de professores de língua inglesa**. 2017. 77 f. TCC (Graduação em Letras-Espanhol) - Curso de Graduação em Letras Inglês, Departamento de Letras Estrangeiras Modernas, Universidade Federal da Paraíba, João Pessoa, 2017. Disponível en:
<https://repositorio.ufpb.br/jspui/bitstream/123456789/3286/1/ABAAC30112017.pdf>.
 Accedido en: 01 may. 2023.
- LIMA, Beatriz Furtado Alencar; MAGALHÃES, Izabel. **Ordem Visiocêntrica do Discurso: uma proposta de reflexão teórica sobre os letramentos de pessoas com deficiência visual**. DELTA: Documentação de Estudos em Lingüística Teórica e Aplicada, v. 34, n. 4, p. 1045–1070, 2018. Disponível en: <https://revistas.pucsp.br/index.php/delta/article/view/40940/27625>. Accedido en: 04 jul. 2023.
- LIMA, E. B. de; FERREIRA, S. de M.; LOPES, P. H. **Influências da eugenesia na legislação educacional brasileira: as produções capacitistas na educação especial**. GESSER, M.; BÖCK, G. L. K.; LOPES, P. H. (Orgs.). *Estudos da deficiência: antipacitismo e emancipação social*. Curitiba, PR: CRV, 2020. 248 p.
- MARTINS, Naziane de Sousa. **Propuesta de reflexión sobre la enseñanza de E/LE a personas con discapacidad visual a los profesores de letras español en formación**. Orientadora: Beatriz Furtado Alencar Lima. 2022. 69 f. TCC (Graduação em Letras Espanhol) - Curso de Graduação em Letras Espanhol, Centro de Humanidades, Universidade Federal do Ceará, Fortaleza, 2022. Disponível en: <http://www.repositorio.ufc.br/handle/riufc/67631>. Accedido en: 01 jun. 2023.
- MEDRADO, Betânia Passos; CELANI, Maria Antonieta Alba (org.). **Diálogos sobre inclusão: das políticas às práticas na formação de professores de línguas estrangeiras**. 1. ed. São Paulo: Pontes Editora, 2017. 250 p. ISBN 9788571139107.
- MEDRADO, Betânia Passos (org.). **Deficiência visual e ensino de línguas estrangeiras: políticas, formação e ações inclusivas**. 1. ed. São Paulo: Pontes Editora, 2014. 276 p.
- OLIVEIRA, Luiz Carlos Amorim de. **La enseñanza de la lengua española para alumnos con discapacidad intelectual: ensayo de una propuesta didáctica**. 2018. 50f. – TCC

(Graduação em Letras Espanhol) – Universidade Federal do Ceará, Centro de Humanidades, Curso de Letras: Língua Espanhola e suas Literaturas, Fortaleza (CE), 2018. Disponível em: <http://www.repositorio.ufc.br/handle/riufc/35544>. Acessado em: 01 may. 2023.

OLIVEIRA, Thays Regina Ribeiro de. **Inclusão de aluno deficiente visual: proposta de sequência didática de língua espanhola para o ensino fundamental I**. 2018.178 f. TCC (Mestrado em Letras Modernas-MPLEM), Universidade Estadual de Londrina, Londrina, 2017. Disponível em: <http://www.bibliotecadigital.uel.br/document/?view=vtls000231107>. Acessado em: 01 may. 2023.

RADENTI, Debora Graciela. **Sequência didática na língua espanhola no atendimento educacional ao aluno com deficiência visual: preparação para exames seletivos para acesso ao ensino superior**. 2015. 118 f. Dissertação (Mestrado em Ensino de Ciências Humanas, Sociais e da Natureza) - Universidade Tecnológica Federal do Paraná, Londrina. 2015. Disponível em: <http://repositorio.utfpr.edu.br/jspui/handle/1/1394>. Acessado em: 01 may. 2023.

REGO, Maria Sibelly Leite Santos do. **A música como metodologia no ensino da língua espanhola para deficientes visuais em Açailândia – MA**. 2016. Dissertação (Mestrado) – Curso de Ensino, Universidade do Vale do Taquari - Univates, Lajeado, 25 ago. 2016. Disponível em: <http://hdl.handle.net/10737/1162>. Acessado em: 01 may. 2023.

ROCHA, Anna Isabelly de Lima. **Um Estado da arte sobre aplicativos para ensino de línguas estrangeiras para deficientes visuais**. 2018. 53 f. Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Engenharia de Software) - Universidade Federal do Ceará, Campus de Russas, Russas, 2018. Disponível em: <http://www.repositorio.ufc.br/handle/riufc/38219>. Acessado em: 20 mar. 2023.

ADJUNTO: PLANILLA FINAL DEL MAPEO

Título del artículo	Año de publicación	Resumen	Vehículo de publicación	base de datos	¿Habla de la enseñanza a personas con discapacidad visual?	¿Habla de la enseñanza de LE a personas con discapacidad visual?	¿Habla de la enseñanza de E/LE a personas con discapacidad visual?	¿Propuso nueva técnica o idea para la elaboración o adaptación de material didáctico para enseñanza de E/LE a personas con discapacidad visual?	¿Es viable?
INCLUSAO DEALUNO COM DEFICIENCIA VISUAL: Proposta de sequencia didatica de lingua espanhola para ensino fundamental I	2018	uso do genero textual historia em quadrinhos.	TCC UE de Londrina	BDTD	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
SEQUÊNCIA DIDÁTICA NA LÍNGUA ESPANHOLA NO ATENDIMENTO EDUCACIONAL AO ALUNO COM DEFICIÊNCIA VISUAL: PREPARAÇÃO PARA EXAMES SELETIVOS PARA ACESSO AO ENSINO SUPERIOR	2015	género notícias para preparación para el ENEN	DISSERTAÇÃO	BDTD	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
Representações docentes sobre o ensino de línguas estrangeiras para alunos com deficiência visual: ressonâncias de um métier	2018	Investigar os sentidos que são atribuídos ao trabalho docente	DISSERTAÇÃO	BDTD	sí	Sí	Sí	NO	N/A
A MÚSICA COMO METODOLOGIA NO ENSINO DA LÍNGUA ESPANHOLA PARA DEFICIENTES VISUAIS EM AÇAILÂNDIA – MA	2016	Uso do genero musical na aula de ELE	DISSERTAÇÃO	BDTD	Si	Sí	Sí	Sí	Sí
Ensino remoto emergencial: uma proposta de produção audiovisual de desenho universal	2022			BDTD	NO	NO	NO	NO	NO
Producción de materiales didácticos en el tema de sintaxis del español para personas con retinosis pigmentaria y ceguera total		no es brasileño							
ENSEÑANZA DE E/LE PARA ESTUDIANTES CON DISCAPACIDAD VISUAL: UN ESTUDIO DE CASO SOBRE LOS EFECTOS DE LA ENSEÑANZA REMOTA EN EL PROCESO DE APRENDIZAJE	2021	refletir sobre o processo de ensino-aprendizagem de espanhol em tais circunstâncias.	TCC UFC	GOOGLE ACADEMICO	Sí	Sí	Sí	NO	N/A
Multi e múltiplos letramentos no processo de elaboração de material didático de E/LE do curso de extensão “Espanhol Acessível” ((Projeto pessoas com deficiência visual e formação inclusiva: uma introdução à língua espanhola por meio de multi e múltiplos letramentos)	2016	Elaboração de M.D., personas com D. V., multi e múltiplos letramentos	Encontros Universitários UFC	GOOGLE ACADEMICO	Sí	Sí	Sí	NO	N/A
A ADAPTAÇÃO DE MATERIAL DIDÁTICO PARA PESSOAS COM DEFICIÊNCIA VISUAL COMO PRÁTICA FORMATIVA DE PROFESSORES DE LÍNGUA INGLESA	2017	Adaptação, Material didático, Língua inglesa, Deficientes visuais.	MONOGRAFIA UFPB	GOOGLE ACADEMICO	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí

Criação e adaptação de material didático para pessoas com deficiência visual: relatos de egressos da graduação em música	2016	avaliar as ações e práticas que viabilizaram o ingresso, a permanência e a conclusão das trajetórias acadêmicas de pessoas com D.V.	CONGRESSO ANPPON	GOOGLE ACADEMICO	SÍ	NO	NO	NO	N/A
O ENSINO DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS PARA PESSOAS COM DEFICIÊNCIA VISUAL E O ATENDIMENTO EDUCACIONAL ESPECIALIZADO (AEE)	2022	Ensino; Línguas Estrangeiras; Atendimento Educacional Especializado.	REVISTA EDUCACAO	GOOGLE ACADEMICO	SÍ	SÍ	NO	NO	N/A
Desafios de ensinar inglês para pessoas com deficiência visual no Instituto dos Cegos da Paraíba: analisando os materiais didáticos	2017	Materiais didáticos. Deficiência visual. Ensino de língua inglesa	TCC UFPB	GOOGLE ACADEMICO	SÍ	SÍ	NO	NO	N/A
LINGÜÍSTICA APLICADA E O ENSINO DE LÍNGUA ESPANHOLA PARA PESSOAS COM DEFICIÊNCIA VISUAL: TEORIAS LINGÜÍSTICAS E SUAS CONTRIBUIÇÕES	2018	propõe um estudo sobre ensino de língua espanhola para deficientes visuais a partir da valorização da interdisciplinaridade pregada pela Linguística Aplicada	Revista do SELL	GOOGLE ACADEMICO	SÍ	SÍ	SÍ	NO	N/A
UM ESTADO DA ARTE SOBRE APLICATIVOS PARA ENSINO DE Da escola regular à universidade: Uma reflexão acerca das construções identitárias em narrativas de alunos com deficiência visual	2018	Deficiência visual. Inclusão.	TCC UFC	GOOGLE ACADEMICO	SÍ	SÍ	SÍ	SÍ	SÍ
PROPOSTA DE REFLEXIÓN SOBRE LA ENSEÑANZA DE E/LE A PERSONAS CON DISCAPACIDAD VISUAL A LOS PROFESORES DE LETRAS ESPAÑOL EN FORMACIÓN	2018	Deficiência visual. Narrativas.	TCC UFPB	GOOGLE ACADEMICO	SÍ	SÍ	SÍ	NO	N/A
PROPUESTA DE REFLEXIÓN SOBRE LA ENSEÑANZA DE E/LE A PERSONAS CON DISCAPACIDAD VISUAL A LOS PROFESORES DE LETRAS ESPAÑOL EN FORMACIÓN	2022	cinco planes de clases para los profesores del Curso de Letras Licenciatura em Língua Espanhola e suas Literaturas en formación	TCC UFC	GOOGLE ACADEMICO	SÍ	SÍ	SÍ	SÍ	SÍ
PROBLEMAS DE LÓGICA E O ASPECTO PONTUAL DO PRETÉRITO PERFEITO SIMPLES (PPS) NO ENSINO DE ESPANHOL PARA BRASILEIROS: UMA PRODUÇÃO DIDÁTICO-PEDAGÓGICA	2022	Pretérito Perfeito Simples. Espanhol. Produção Didático-Pedagógica.	TCC UFC	GOOGLE ACADEMICO	NO	NO	NO	NO	N/A